

Tunnistetiedot poistettu

Käännös

C-903/19 - 1

Asia C-903/19

Ennakkoratkaisupyyntö

Jättämispäivä:

10.12.2019

Ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin:

Conseil d'État (Ranska)

Ennakkoratkaisupyynnön esittämistä koskevan päätöksen tekemispäivä:

2.12.2019

Valittaja:

DQ

Vastapuolet:

Ministre de la transition écologique et solidaire

Ministre de l'Action et des Comptes publics

[--]

DQ

[--]

Conseil d'État [ylin hallintotuomioistuin,
Ranska], joka ratkaisee asian
oikeudenkäyntimenettelyssä (riita-asioiden
osasto, yhdistetyt neljäs ja ensimmäinen
jaosto)

[--]

Istunto 18.11.2019

Ratkaisun antaminen 2.12.2019

Otaa huomioon seuraavan menettelyn:

DQ vaati lainvastaisuuden perusteella tribunal administratif de Strasbourgia kumoamaan 10.7.2014 tehdyn päätöksen, jolla direction régionale de l'environnement, de l'aménagement et du logement (DREAL) d'Alsacen (ympäristöstä, kaavoituksesta ja asunnoista vastaava viranomainen, Alsace, Ranska) aluejohtaja hylkäsi hänen pyyntönsä hänen Euroopan unionin virkamiesten eläkejärjestelmässä hankkimiaan eläkeoikeuksia vastaavan vakuutusmatemaattisen arvon siirtämisestä, sekä 17.9.2014 tehdyn päätöksen, jolla DREAL:n apulaisaluejohtaja hylkäsi hänen tästä päätöksestä tekemänsä oikaisuvaatimuksen. Tribunal administratif hylkäsi hänen vaatimuksensa 19.10.2016 antamallaan tuomiolla [– –].

DQ vaatii [– –] 30.11.2016 kirjatulla valituksella, 29.6.2017 kirjatulla vastauksella ja 24.12.2018 kirjatulla uudella kirjelmällä, että Conseil d'État:

- 1°) kumoaa mainitun tuomion
- 2°) toissijaisesti esittää Euroopan unionin tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisupyynnön [– –] [ennakkoratkaisukysymys] **[alkup. s. 2]**
- 3°) ratkaisee pääasian, hyväksyy hänen 10.7.2014 ja 17.9.2014 tehtyjen päätösten kumoamista koskevan vaatimuksensa ja velvoittaa directeur régional de l'environnement, de l'aménagement et du logement d'Alsacen hyväksymään Euroopan unionin virkamiesten eläkejärjestelmässä hankittuja eläkeoikeuksia vastaavan vakuutusmatemaattisen arvon siirtämisen kuukauden kuluessa ratkaisun tiedoksiantamisesta ja asettaa uhkasakon, joka on 100 euroa kultakin viivästyspäivältä
- 4°) [– –] [oikeudenkäyntikulua koskeva vaatimus]

DQ väittää, että riidanalaista tuomiota rasittavat seuraavat seikat:

- sääntöjenvastaisuus [– –] [selostus väitetystä menettelyä koskevasta virheestä]
- perustelujen puutteellisuus [– –] [selostus väitetystä perustelujen puutteellisuudesta]
- oikeudellinen virhe siltä osin kuin siinä katsotaan, että riidanalaisiin päätöksiin ei liity toimivallan puuttumista [– –] [selostus väitetystä toimivallan puuttumisesta]
- oikeudellinen virhe ja yhdenvertaisen kohtelun periaatteen noudattamatta jättäminen siltä osin kuin siinä katsotaan, että Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 11 artiklan 1 kohdassa säädetty, eläkeoikeuksia vastaavan vakuutusmatemaattisen arvon siirtäminen on varattu ainoastaan sellaisille Euroopan unionin virkamiehille, jotka otetaan ensimmäistä kertaa jäsenvaltion viranomaisen palvelukseen.

[– –] Ministre de l'économie et des finances (talous- ja valtiovarainministeri) vaatii, että valitus on hylättävä. Hän väittää, että siinä esitetyt valitusperusteet ovat perusteettomia.

[– –] Ministre d'État, ministre de la transition écologique et solidaire (ekologisesta ja yhteisvastuullisesta siirtymävaiheesta vastaava ministeri, joka toimii valtioministerinä) ja ministre de la cohésion des territoires (aluesuunnittelun koheesiosta vastaava ministeri) vaativat, että valitus hylätään. He väittävät, että riidanalaisen päätöksen on tehnyt service des retraites de l'État (valtion eläkkeistä vastaava yksikkö) ja että valituksessa esitetyt valitusperusteet ovat muilta osin perusteettomia.

[– –] Ministre de l'action et des comptes publics (julkishallinnon ja julkisen talouden ministeri) vaatii, että valitus hylätään. Hän väittää, että siinä esitetyt valitusperusteet ovat perusteettomia.

[– –] [menettelyä koskeva maininta]

Ottaa huomioon seuraavat toimet:

[alkup. s. 3]

- Euroopan unionin toiminnasta tehty sopimus ja erityisesti sen 267 artikla
- Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta 18.12.1961 annettu neuvoston asetus N:o 31 (ETY) 11 (Euratom), sellaisena kuin se on muutettuna 29.2.1968 annetulla neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ja 22.3.2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004
- siviili- ja sotilasvirkamiesten vanhuuseläkkeistä annettujen säädösten kokoelma (code des pensions civiles et militaires de retraite)
- sosiaaliturvalaki (code de la sécurité sociale)
- 26.8.2009 annettu asetus nro 2009-1052
- Hallintolainkäyttölaki (code de justice administrative)

[– –]

[– –] [menettelyä koskevat maininnat]

Katsoo seuraavaa:

- 1 Pääasiaa käsitteleville tuomareille toimitetusta asiakirja-aineistosta käy ilmi, että DQ, joka on ollut valtion vakituinen virkamies 1.9.2006 lukien ja on työskennellyt kestävän kehityksen ylempänä teknikkona Bas-Rhinin departementin

yhdyskuntasuunnitteluvirastossa, vapautettiin henkilökohtaisista syistä tehtävistään 1.4.2011 ja 31.8.2013 väliseksi ajaksi; hän työskenteli tuon ajanjakson sopimussuhteisena toimihenkilönä Euroopan komissiossa. Palattuaan alkuperäiseen virkaansa tämän virkavapauden päätyttyä hän pyysi, että hänen Euroopan unionin virkamiesten eläkejärjestelmässä hankkimiaan eläkeoikeuksia vastaava vakuutusmatemaattinen arvo siirrettäisiin valtion virkamiesten eläkejärjestelmään, ja vetosi Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen, sellaisina kuin ne on vahvistettu 29.2.1968 annetulla neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 ja muutettu 29.2.1968 annetulla neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68, liitteessä VIII olevan 11 artiklan 1 kohdan säännöksiin. Hänen pyyntönsä hylättiin 10.7. ja 17.9.2014 tehdyillä kahdella päätöksellä. DQ teki kassaatiovalituksen tribunal administratif de Strasbourgin tuomiosta, jolla se hylkäsi hänen näiden päätösten kumoamista koskevan vaatimuksensa.

Valituksenalaisen tuomion lainmukaisuus

- 2 [- -] [tuomion muodollista sääntöjenvastaisuutta koskevan valitusperusteen tutkiminen ja hylkääminen; tällä ei ole merkitystä ennakkoratkaisukysymyksen kannalta]
- 3 [- -] **[alkup. s. 4]** [perustelujen puutteellisuutta koskevan valitusperusteen tutkiminen ja hylkääminen; tällä ei ole merkitystä ennakkoratkaisukysymyksen kannalta]

Valituksenalaisen tuomion perusteltavuus:

Riidanalaisiin päätöksiin liittyvä toimivallan puuttuminen:

- 4 [- -] **[alkup. s. 5]**
- [- -] [päätökset tehneen tahon toimivallan puuttumista koskevan valitusperusteen tutkiminen ja hylkääminen]

Henkilöt, joilla on oikeus eläkeoikeuksia vastaavan vakuutusmatemaattisen arvon siirtämiseen:

- 5 DQ väittää, että tribunal administratif de Strasbourg on tehnyt tuomiossaan oikeudellisen virheen ja loukannut yhdenvertaisen kohtelun periaatetta todetessaan, että Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen, jotka on vahvistettu 29.2.1968 annetulla neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68, liitteessä VIII olevan 11 artiklan 1 kohdan säännösten, joita sovelletaan sopimussuhteisiin toimihenkilöihin Euroopan yhteisöjen sopimussuhteisiin toimihenkilöihin sovellettavien palvelussuhteen ehtojen, jotka puolestaan on annettu asetuksen [N:o 259/68] muuttamisesta 22.3.2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004, 109 artiklan 1 kohdan nojalla, mukaan ”palvelukseen siirtyminen” on käsitettävä siten, että sillä tarkoitetaan ainoastaan tilannetta, jossa toimihenkilö

otetaan ensimmäistä kertaa kansallisen viranomaisen palvelukseen, mutta ei tilannetta, jossa hän palaa takaisin henkilökohtaisista syistä tehdyn tehtävistä vapauttamisen päätyttyä. Kyseisessä säännöksessä säädetään seuraavaa: ”1. Virkamiehellä, joka on päättänyt tehtävänsä: – siirtyäkseen sellaisen hallintoelimen, kansallisen järjestön tai kansainvälisen järjestön palvelukseen, joka on tehnyt sopimuksen unionin kanssa; – on oikeus siirtää unionilta saamiaan vanhuuseläkeoikeuksia varsinaisena siirtopäivänä vastaava käypä arvo sen hallintoelimen tai järjestön eläkekassaan taikka siihen eläkekassaan, josta virkamies saa palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana vanhuuseläkeoikeuksia.” Tähän valitusperusteeseen annettava vastaus riippuu siitä, onko Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella [N:o 723/2004], liitteessä VIII olevan 11 artiklan 1 kohdan säännösten soveltaminen varattu ainoastaan sellaisille virkamiehille ja sopimussuhteisille toimihenkilöille, jotka otetaan ensimmäistä kertaa kansallisen viranomaisen palvelukseen heidän työskenneltyään virkamiehenä, sopimussuhteisena toimihenkilönä tai väliaikaisena toimihenkilönä Euroopan unionin toimielimessä, tai voidaanko sitä soveltaa myös sellaisiin virkamiehiin ja sopimussuhteisiin toimihenkilöihin, jotka palaavat kansallisen viranomaisen palvelukseen sen jälkeen, kun he ovat työskennelleet Euroopan unionin toimielimessä ja kun he kyseisen ajanjakson ajan ovat olleet vapautettuja tehtävistään tai olleet virkavapaalla henkilökohtaisista syistä.

- 6 Euroopan unionin asetuksen, johon on viitattu ja jolla on ratkaiseva merkitys Conseil d'État'n käsiteltävänä olevan asian ratkaisulle, säännösten tulkintaan liittyy vakava vaikeus. Näin ollen kysymys on saatettava Euroopan unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 267 artiklan nojalla, ja DQ:n valituksen käsittelemistä on lykättävä, kunnes Euroopan unionin tuomioistuin on ottanut kantaa esitettyyn kysymykseen.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla: Ratkaisun antamista DQ:n tekemässä valituksessa lykätään, kunnes Euroopan unionin tuomioistuin on ottanut kantaa seuraavaan kysymykseen:

Onko Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 22.3.2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004, liitteessä VIII olevan 11 artiklan 1 kohdan [alkup. s. 6] säännösten soveltaminen varattu vain sellaisille virkamiehille ja sopimussuhteisille toimihenkilöille, jotka otetaan ensimmäistä kertaa kansallisen viranomaisen palvelukseen heidän työskenneltyään virkamiehenä, sopimussuhteisena toimihenkilönä tai väliaikaisena toimihenkilönä Euroopan unionin toimielimessä, vai voidaanko sitä soveltaa myös sellaisiin virkamiehiin ja sopimussuhteisiin toimihenkilöihin, jotka palaavat kansallisen viranomaisen palvelukseen sen jälkeen, kun he ovat

työskennelleet Euroopan unionin toimielimessä ja kun he ovat kyseisen ajanjakson ajan olleet vapautettuja tehtävistään tai olleet virkavapaalla henkilökohtaisista syistä?

2 artikla: [– –] [tiedonanto asianosaisille]

[– –] [alkup. s. 7]

[– –]

[– –] [menettelyä, kokoonpanoa ja allekirjoituksia koskevat maininnat]

TYÖASIAKIRJA